

烟台方言报告

钱曾怡等著

齐鲁书社

烟台方言报告

钱曾怡等著

齐鲁书社

一九八二年·济南

烟台方言报告

钱曾怡等著

*

齐鲁书社出版发行
山东人民印刷厂印刷

*

850×1168毫米32开本 9.25印张 204千字
1982年11月第1版 1982年11月第1次印刷
印数：1—1,700
书号9206·5 定价 1.05 元

说 明

本稿原是“汉语方言学与方言调查”课的实习报告，初稿写于一九六三年。当时我是这门课的任课教师，参加实习的学生有陈洪昕、于中、修敬布、宋爱真四人。一九七九年复核和今年定稿时，都有陈洪昕同志参加。

现在的报告以一九六三年调查的材料为基础，最近的两次虽然作了不少修正和补充，但是原来的体系不变，基本上反映了当时烟台方言老派的语言情况。

一九七九年复查后，我曾写《烟台方言摘记》一文，作为当年在厦门大学召开的方言会议的交流材料。最近定稿，把这篇文章的一小部分补充进报告的正文。因为那次复查把烟台方言十六年后的变化作为重点进行观察，《摘记》的第二部分便是《从十六年的发展看动向》，现在把它略加改动，更题为《从一九七九年的复查情况看烟台方言的发展》作为后记，从中可以看出烟台方言新、老两派的主要不同和这个方言的一些历史演变情况。

深深感谢殷焕先师和蒋维崧师所给予的关怀和支持！

钱曾怡

一九八一年四月

序

这份《烟台方言报告》是一九六三年我校中文系社会实践方言调查小组老师和同学们劳动的成果。一则，全国方言词汇调查工作正待大力开展；一则，就我们观察所及，烟台方言词汇也颇有些可以注意之处，因此向方言工作同志提出这份报告。

这份报告包含四个部分。第一是语音部分，是仔细调查，认真核对的所得，并编成较全面的“同音字表”，力求做到正确有据。第二是词汇部分，是应用事先制成的词汇调查表格，在与调查合作人共同生活、共同生产劳动中逐渐了解一部分词汇加以记录、整理而成，力求做到得其实质。第三是语法部分，这是为对这个方言语法深入调查预先打个谱而作的成果，在北方方言一般语法调查大纲的设计上尽一些微力。第四部分是烟台方言记音，是记录地方色彩的谜语、儿歌、故事，反映了在动态中的方言实际情况，如地名传说、双关语应用等，都是生动的而有特色的。至于前年（一九七九年）复核的结果，写作附编，便于研究同志分别地观察，十六年来方言的发展变化，可据此得其端绪。

全国性的方言调查，必将在学术繁荣的今天提上工作日程，钱曾怡同志为此把经过长期观察、调查、核对所得编成这份报告，因为我比较了解工作情况，要我写两句话，我很高兴地看到这份长期辛劳的成果可以同全国方言工作同志见面，它

必将对北方方言调查工作给出有益的借鉴，对语言的研究、社会的研究给出有益的资料。我很高兴地说一下这份报告的概略，作为小引。

一九八一年四月殷焕先写于山东大学

目 录

序	
引言	1
第一章 语音	5
一 语音特点	5
二 单字音系	7
三 同音字表	27
四 变调、轻声、儿化	66
第二章 词汇	83
第三章 语法	238
一 语法特点	238
二 句例	247
第四章 烟台方言记音	256
一 梦	256
二 小孩子唱	259
三 故事儿	267
后记：从一九七九年的复查情况 看烟台方言的发展	277

引 言

1. 烟台市在山东半岛北岸，旧属福山县，是山东省的贸易港。在烟台市的北面，隔海有芝罘岛。芝罘岛是烟台地区较早的居民点之一。据《史记》，秦始皇曾三次东临之罘（即芝罘）^①，当地至今还流传着有关秦始皇的一些故事。烟台，也曾被称为芝罘。

烟台是我国的海防前沿，为了防备外敌的侵犯，明朝时曾在奇山所驻防军，设墩台狼烟。烟台的名称，由此而来。

2. 烟台市居民的籍贯比较复杂。居民中有许多是来自各地的经商者。其中胶东人占多数；胶东人中，又以牟平、文登、莱阳等就近地区的人居多。来自各地的人带着自己的方音，造成了烟台市内口音比较复杂的情况，这是一方面。另一方面，烟台也有自己的居民。最早的居民点是所城，位于烟台市区的东南，也就是明代驻防军的奇山所。所城里的居民中有张、刘两大姓，住在烟台已有相当长的历史。烟台方言有自己的特点，所城口音可作为代表。

对发音人的选择有比较严格的要求。主要对象是所城里的老住户，以张姓居多。在初步了解所城语言的基础上，选择了发音跟所城居民相一致的同志为中心发音人。在所了解和调查

^① 《史记·秦始皇本纪》：“二十八年，始皇东行郡县，……过黄、腓，穷成山，登之罘……。”“二十九年，始皇东游。……登之罘，刻石。”“三十七年……至之罘，见巨鱼，射杀一鱼。”

的发音人中，除去因语言发展所引起的新、老派的必然差别之外，语言情况基本上是一致的。

3. 这是我们第一次出来作方言调查的实习。在学校和系领导的关怀下，由于全体同学的积极主动，加上烟台市教育局、烟台市二中、烟台市所城居民委员会街道办事处等各方面的热情支持和帮助，使工作得以顺利进展。但是因为水平所限，经验缺乏，工作中存在不少缺点，所作的调查报告，也存在不少问题。限于时间，没有来得及作语音上的比较研究；词汇的收集，也还很不完备；语法方面更为薄弱。这些，都是我们师生一致感到不足的。

附：发音合作人名单

陈淑芳 女 十八岁 学生 （分尖团）

父亲：烟台珠玑人。

母亲：烟台市内所城人。

本人从未离开烟台市。

王秀英 女 十八岁 学生 （分尖团）

父亲：烟台市市南区人。

母亲：潍县人。

本人从未离开烟台市。

张成德 男 十七岁 学生 （分尖团）

父母都是烟台人，住市中心。

本人从未离开烟台市。

张春渤 男十七岁 学生 （分尖团）

父亲：烟台市市东区人。

母亲：西牟村人。西牟村位于烟台市西南约二十里地。

本人从未离开烟台市。

张春和 男 十七岁 学生 （分尖团）

祖父母都在烟台，父母在外地工作。

母亲：姜家疃人。姜家疃位于烟台市南约二十里地。

本人随祖父母在烟台，从未离开烟台市。

牟省先 男 十八岁 学生 （不分尖团）

父亲：桥上人。桥上位于烟台市西约四里地。

母亲：烟台市人。

本人从未离开烟台市。

张淑慧 女 六十四岁 家庭妇女 （分尖团）

烟台市内所城人，本人从未离开烟台市。

徐曰川 男 十八岁 学生 （分尖团）

父亲：牟平人。

母亲：乳山人。

父母来烟台已四十年。本人从未离开烟台市。

张春敬 女 十七岁 学生 （不分尖团）

父母都是烟台人。父亲二十岁去大连，二十年后回烟台。

本人生于大连，五岁时来烟台，以后未离开过烟台市。

张春萼 男 十七岁 学生 （不分尖团）

父亲：烟台市市西区人。

母亲：陈家村人。陈家村位于烟台市南约二十里地。

本人从未离开烟台市。

张新利 男 十七岁 学生 （不分尖团）

父亲：烟台市市西区人。

母亲：上乔人。上乔位于烟台市南约三里地。

本人生在上海，六岁到青岛，十岁以后一直在烟台市。

刘万英 女 四十五岁 家庭妇女 (分尖团)

烟台市内所城人，本人从未离开烟台市。

张谦初 男 八十五岁 (分尖团)

烟台市内所城人，本人从未离开烟台市。

张淑媛 女 三十六岁 小学教师 (分尖团)

烟台市内所城人。父母都是烟台人。

张永绪 男 三十四岁 小学教师 (分尖团)

烟台市内所城人。

父亲：烟台市东门里人。

母亲：胶县人。

单字音主要是根据前三人的发音。词汇以所城里张淑慧老大娘的口语为主。徐曰川以下几人，只作一般了解或个别字音的核对。

第一章 语 音

一 语 音 特 点

1. 烟台方言的语音系统比较简单。单字音有 声 母二十二个、韵母三十七个、声调三个。单字音音节约九百五十一个（不计声调的差别则只有三百六十一一个）。

烟台方言的声母有ts、tɕ、c三组塞擦音，没有卷舌音。有m、n、ɲ、l四个浊声母，没有浊塞音、浊塞擦音和浊擦音分尖团，尖音读tɕ、tɕ'、ɕ，团音读c、c'、ç。韵母方面，有i、u、y三个介音，-i、-u两个元音尾和-n、-ŋ两个辅音尾。复合元音æ、ei、ao、ou等，动程都较微小。除去儿化韵外，一般没有鼻化元音，只有u韵母拼在m、n两个鼻音声母后面时，带有鼻音①。

单字音系以外，有一个特殊的轻声音节rə，一般是名词词尾“子”的读音②，也可表示动词的进行式“着”。r是舌尖中闪音，发音方法近似滚音r，但是只滚一下。韵母是中央元音ə③。例如：帽子 mao ɿ₅₅ rə ɿ₃₁、椅子 i ɿ₂₁₄ rə ɿ₅₅、刀子 tao ɿ₃₁ rə ɿ₂₁、看着了 k'an ɿ₅₅ rə ɿ₃₁ la ɿ₂₁、

① 例如：母mũ、农nũ'、奴nũ'，ũ韵母在下面单字音系的叙述里归并在u韵母中，不单独立韵。

② 名词词尾“子”，除读“rə”外，有时也读“tsɿ”，例如：“白子”（苍蝇卵），可读po ɿ₅₅ rə ɿ₃₁，也可读po ɿ₅₅ tsɿ ɿ₂₁₄。

③ 这个轻声音节的声母、韵母，皆未列入声母表和韵母表。

坐着 tsuo 7₅₅ tə 1₃₁等。

2. 青年人和成年人、老年人的读音有不一致的地方。就尖团音分不分来说：成年人和老年人绝对都分尖团；青年人大部分也分尖团，但也有少数人不分尖团。不分尖团的，象这次调查的张春敬，也能知道酒≠九，这是因为她在家里说话时常常受到母亲的纠正。

歌、科、和、握等字，成年人和老年人读uo韵母，青年人（特别是学生）读v韵母。例如：

字例	老年人读音	青年人读音
歌	kuo	kv
阁	'kuo	'kv
个	kuo'	kv'
科	k'uo	k'v
可	'k'uo	'k'v
课	k'uo'	k'v'
何	xuo'	xv'
握	'uo	'v

有些字在青年人中读得比较乱，有人读uo，有人读v，甚至同一个人读同一个字，前后也可能不同。

3. 有些字有两个读音，可以分几种情况：

①两可的，例如，

给	'kei	'k'ei
贼	tsv'	tsei'
模～范	mo	mu
雪	'eyø	'əie
绿	'lu	'ly

②在特定的环境里有特殊的读音，例如：

喜	'çi	欢喜	xuan ɿ ₃₁	c'i ɿ ₂₁
雀	tɕ'yø	雅雀	ia ɿ ₅₅	tɕ'iu ɿ ₃₁
瘰	'pie	瘰虱	pi ɿ ₂₁₄	sɿ ɿ ₅₅
尚	ɕian'	和尚	xuo ɿ ₅₅	tɕ'ian ɿ ₃₁
女	'ny	闺女	kui ɿ ₃₁	niŋ ɿ ₂₁
沫	mo'	唾沫	t'u ɿ ₅₅	mi ɿ ₃₁
铁	't'ie	烙铁	luo ɿ ₂₁₄	t'i ɿ ₅₅

二 单字音系

1. 声母二十二个：

p	p'	m	f
t	t'	n	l
ts	ts'		s
tɕ	tɕ'	ɲ	ɕ
c	c'		ç
k	k'		x
o			

音值说明和举例：

p 双唇不送气清塞音，例如：

巴 pa 布 pu' 抱 pao' 步 pu' 别pie'

p' 双唇送气清塞音，例如：

怕 p'a' 普 'p'u 盘 p'an' 平 p'iq'

m 双唇鼻音，例如：

门 mən 麻 ma 买 'mae 目 mu'

f 唇清擦音，例如：

飞 fei 冯 fəŋ 反 fan 乏 fa

t 舌尖中不送气清塞音，例如：

点 tian 到 tao 道 tao 地 ti 夺 tuo

t' 舌尖中送气清塞音，例如：

太 t'ae 脱 t'uo 同 t'un 桃 t'ao

n 舌尖中鼻音，例如：

南 nan 奴 nu 怒 nu 纳 na

l 舌尖中边音，例如：

蓝 lan 吕 ly 路 lu 辣 la

ts 舌尖前不送气清塞擦音，例如：

糟 tso 祖 tsu 在 tsae 自 tsɿ 杂 tsa

争 tsəŋ 捉 tsuo 篆 tsuan 助 tsu 泽 tsv

ts' 舌尖前送气清塞擦音，例如：

粗 ts'u 擦 ts'a 曹 ts'ao 从 ts'un

初 ts'u 插 ts'a 巢 ts'ao 虫 ts'un

s 舌尖前清擦音，例如：

苏 su 僧 səŋ 似 sɿ 俗(又音) su

梳 su 生 səŋ 是 sɿ 熟(又音) su

tɕ 舌面前不送气清塞擦音，发音部位比普通话的tɕ略为靠前，例如：

焦 tɕiao 接 tɕie 尽 tɕin 就 tɕiu 疾 tɕi

招 tɕiao 主 tɕy 赵 tɕiao 治 tɕi 侄 tɕi

tɕ' 舌面前送气清塞擦音，发音部位比普通话的tɕ'略为靠前，例如：

秋 tɕ'iu 枪 tɕ'iaŋ 全 tɕ'yan 情 tɕ'in

昌 tɕ'ian 尺 tɕ'i 除 tɕ'y 潮 tɕ'iao'

ɕ 舌面前清擦音, 发音部位比普通话的ɕ略为靠前, 例如:

线 ɕian' 新 ɕin 徐 ɕy' 席 ɕi'

书 ɕy 扇 ɕian' 蛇 ɕie' 树 ɕy'

ɲ 舌面前鼻音, 发音部位跟tɕ、tɕ'、ɕ相同, 例如:

牛 ɲiu 念 ɲian' 娘 ɲiaŋ' 女 ɲy

c 舌面中不送气清塞擦音, 发音部位比普通话的tɕ靠后,
例如:

鸡 ci 举 'cy 件 cian' 倦 cyan' 局 cy'

c' 舌面中送气清塞擦音, 发音部位比普通话的tɕ'靠后,
例如:

欺 c'i 去 c'y' 穷 c'yŋ' 桥 c'iao'

ɕ 舌面中清擦音, 发音部位比普通话的ɕ靠后, 例如:

虚 ɕy 胸 ɕyŋ 衍 ɕian' 巷 ɕiaŋ' 学 ɕyø'

k 舌根不送气清塞音, 例如:

规 kui 割 'ka 跪 kui' 共 kuŋ'

k' 舌根送气清塞音, 例如:

开 k'ae' 克 k'y 葵 k'ui' 狂 k'uaŋ'

x 舌根清擦音, 例如:

海 xae 黑 xy 胡 xu' 活 xuo'

O 例如:

耳 'ər 安 an 烟 ian 然 ian'

完 uan' 远 'yan 软 'yan

2. 韵母三十七个:

a ia ua

y ie

o		uo	yø
ər			
ɪ	i	u	y
æ	iaɛ	uaɛ	
ei		ui	
ao	ido		
ou	iu		
an	ian	uan	yan
ən	in	un	yn
aŋ	iaŋ	uaŋ	
əŋ	iŋ	uŋ	yŋ

音值说明和举例：

a 央低不圆唇元音，可记作A。例如：

麻 ma 答 ta 查 ts'a' 沙 sa 割 ka

ia 主要元音是央低不圆唇元音A。例如：

俩 lia 家 cia 瞎 çia 牙 ia 压 ia

ua 主要元音是央低不圆唇元音A。例如：

抓 tsua 刷 sua 花 xua 华 xua' 瓦 ua

ɤ 后半高不圆唇元音，但嘴唇稍带圆形。例如：

德 tv 泽 tsɤ' 色 sɤ' 革 kɤ' 何(又音)xɤ'

ie 主要元音是前半高不圆唇元音，但舌位比标准元音e略为靠后，可记作iə。例如：

别 pie' 爹 tie 车 tɕ'ie 协 çie' 野 ie

o 后半高圆唇元音。例如：

波 po 伯 po 破 p'o' 麦 mo 莫 mo'

uo 主要元音是后半高圆唇元音。例如：